

vānī sārāvatī yasya } bhāryā rūpavatī satī |

lakṣmī dāmbavatī yasya, } sa phalam tasya jīratam ||

↑
長母音扱い(複数)

8韻4脚 sloka

p.139 韻律について

練習題 IX

1. anayor aśvayoh svāmy ayam narah.

↑ ↑ ↑ ↑ ↑
 r. or r̄. aśva. 馬 s i or ī m r. or s

Du. Ge
 何の単語?

二頭の馬の主人は
 この男だ。

次成Sは必ず
 変わらない
 気=たぬ

svā
 再帰代名詞
 所有代名詞
 §.52 47, 51
 自身の・自分の
 名詞: 身内(m)
 何人称. にてとなる?
 adas- (あぢ) と同じ
 格変化 (amī) で
 m. Pl. N?

指示代名詞
 (dem.)
 §.49
 idam [ち]
 m. Sg. N

f. Sg. L.
 yām ではなく?

2. mahyam eṣā gaur dattā, na tubhyam.

↑ ↑ ↑ ↑
 mahī- 大地 āh 破 tuṣ-
 f. āh 満足する 悦ぶ?
 ar ās dā の p. pt. 外
 datta 与える・供える
 取る §.66

この □ は 私に与えられたのである

3. ime narā dhaninah santi.

↑ ↑ ↑
 idam- [ち] āh r. or s (3人称 複数) は
 m. Pl. N nara- 人・男. m. ある.
 Pl. N dhanin- be 動詞
 富人だ 富める(土地)
 富裕な, 幸運な
 m. Sg. { Ab.
 n. Sg. { Ge
 Pl. { V.
 Ac.

4. dinād dinam

↑ ↑
 dina- t ? m
 m. or n. 日
 √ad 食う.

gacchaty asmākam yauvanam.

↑ ↑ ↑
 i or ī asmā- 人称代名詞 §.47
 gacchati 1. Pl. Ge 若し・青春 n.
 √gam [去] 行く の Sg. N
 能直・現単. 3

5. āvābhyām dhanam dehi. (51)
 ↑ m ↑ m ↑
 1. Du. I (Da) Ab
 与(為)

dhana-
 財宝). 富, 金錢

与えよ

6. yuvayor mitreṇāsmad gaur hr̥tā- (51)
 ↑ ↑ ↑
 yuvan
 若い or 若者(m)

mitra 友(m,n)
 adj. 友を裏切る

asmad 人称代名詞
 §.47

asmat 1. Pl. Ab.

gaur hr̥tā- (51)
 ↑
 āh
 hr̥ta 奪われた p.pt.

7. yuṣmadbhrātā dhanī. (110)
 ↑ ↑
 āh

yuṣmad- 人称代名詞
 2. Pl. Ab.
 兄弟 m.
 §.29

bhrātr- 兄弟 m.
 1 Sg su.

dhana- n.
 (dhanin) adj
 所有形容詞

8. (asmatsvasā) nārī sundarī. (110)
 ↑ ↑
 āh

asmad 1. Pl. Ab.

svasr- 姉妹(f.) §.29

nārī 女. 妻(f.)

sundara- adj 麗しい

語幹としてなので、
 Ab じゃなく、Ge として訳せばよい。

9. tāsu nārīṣv etena nareṇemāni vacāmsy uktaṇi.
 5.48 tad- nārī nara- m. 人・男 i or ī vacas- n. 言葉・語 ukta- ppt. 言われた, 語られた 5.103.
 dem 指示代名詞 f. Pl. L. u or ū f. Pl. L.

10. asyām puryām bahavo narāḥ santi.
 idam [ih] pur 街 bahu 多くの (adj) nara- m. 人・男 (3人単数) はある.
 f. Sg. L. f. ah r or S

11. asyai vadhvai grham dehi.
 idam [ih] vadhū grha- 与えよ.
 f. Sg. Pa f. 女・婦人 家・住居 n.

12. mat pitā vr ddho 'sti.
 ↑ ↑ ↑
 āh ah asti

mad- 入格代名詞 (47)
 mat: 1. Sg. Ab
 pitr- 父 m.
 vr ddha-
 ppt. 年老 vt:
 m. 長老
 as- 「有」
 直視 單-3
 copula 2 7 abc 動詞